

# NOVA LED L | NOVA LED M

уличный газовый обогреватель



Инструкция по установке и эксплуатации

**Enders®**

# СОДЕРЖАНИЕ

## **О ТОВАРЕ 3**

## **УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ 3**

## **РАСПАКОВКА ТОВАРА 4**

Правила техники безопасности  
Необходимые инструменты  
Описание деталей  
Комплектация

## **МОНТАЖ 6**

Правила техники безопасности  
Необходимые инструменты  
Этапы монтажа

## **ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГАЗОВОГО БАЛЛОНА 8**

Правила техники безопасности  
Необходимые инструменты  
Этапы монтажа  
Закрытие корпуса

## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ 10**

Правила техники безопасности  
Светодиодная (LED) подсветка  
Включение обогревателя  
Выключение обогревателя  
Обозначения на обогревателе  
Работа обогревателя  
Замена светодиодной батареи  
Замена батареи управления  
Первая помощь

## **ОЧИСТКА/ОБСЛУЖИВАНИЕ 15**

Правила техники безопасности

## **ХРАНЕНИЕ И**

## **ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ 16**

Правила техники безопасности

## **УТИЛИЗАЦИЯ 16**

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ**

## **ХАРАКТЕРИСТИКИ 17**

## **ПРОИЗВОДИТЕЛЬ 18**

## О ТОВАРЕ

**Поздравляем вас с приобретением товара компании Enders!**

Обогреватель должен быть установлен в соответствии с данной инструкцией.

Прочитайте инструкции перед установкой и эксплуатацией. Используйте изделие только так, как описано в данной инструкции во избежание случайных травм или повреждений.

Сохраните эту инструкцию для дальнейшего использования.

Если обогреватель будет передан другому лицу, также передайте ему эту инструкцию.

**Мы надеемся, что вам понравится уличный обогреватель Enders.**

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Этот символ обозначает **ВНИМАНИЕ** и предупреждает вас о возможных травмах или материальном ущербе, а также о повреждении устройства



Необходимые инструменты.



На этом этапе вам понадобится **помощь**.



**Не используйте острые предметы** при вскрытии упаковки, чтобы не поцарапать товар.



Полезные **советы** и **информация**.



Во время сборки **подложите** под комплектующие **мягкую ткань**, чтобы избежать царапин и повреждений.



Во время сборки надевайте **защитные перчатки** во избежание порезов.



Следуйте инструкции.

# РАСПАКОВКА ТОВАРОВ

## Правила техники безопасности



- Несмотря на тщательную обработку всех деталей, отдельные компоненты могут иметь острые края. Поэтому, пожалуйста, надевайте защитные перчатки, чтобы избежать порезов
- Опасность для жизни от удушья/проглатывания. Храните упаковочные материалы в недоступном для детей месте и немедленно утилизируйте. Также держите мелкие детали в недоступном для детей месте.

## Необходимые инструменты



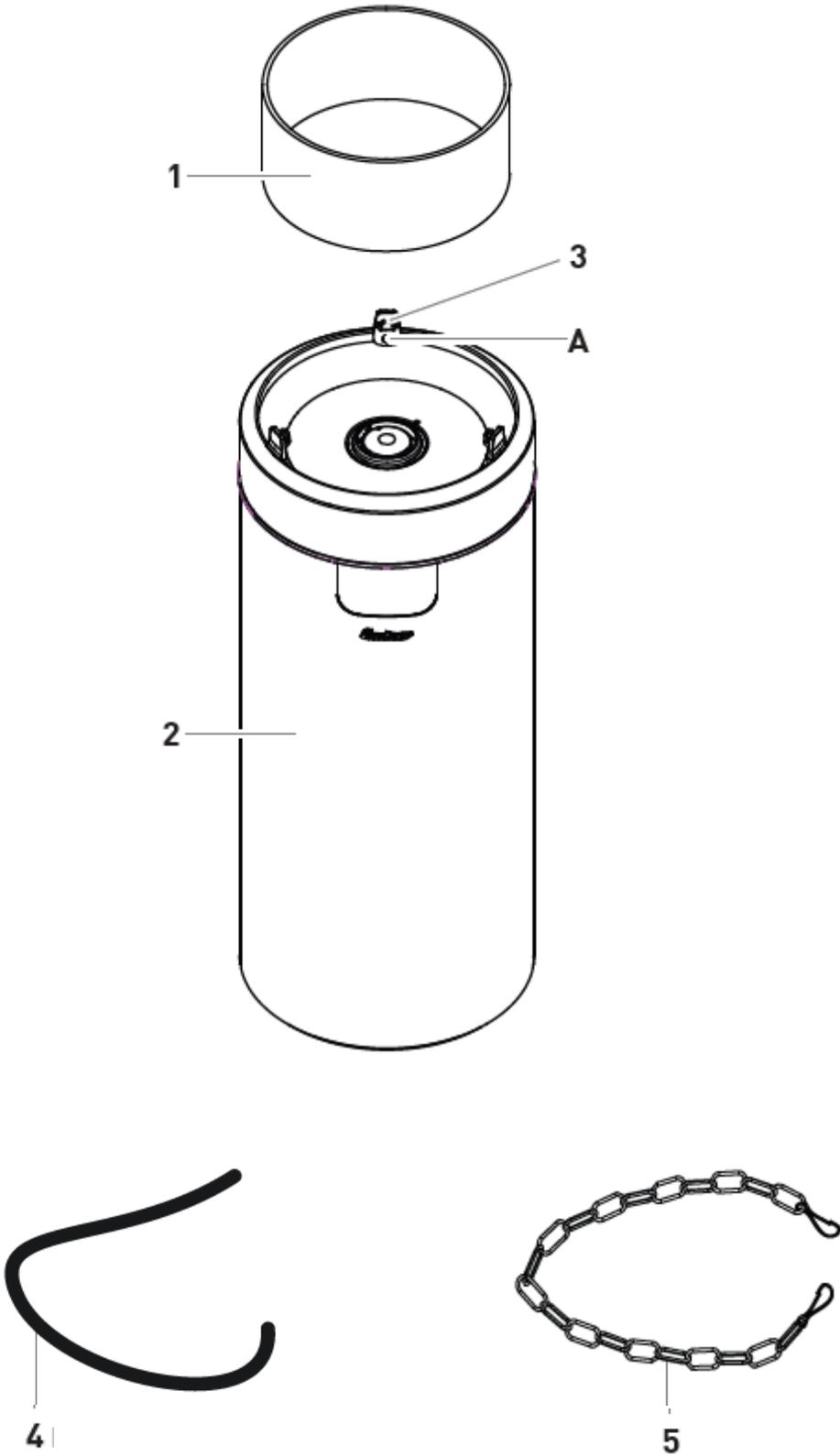
## Комплектация

№	Наименование	Количество
1	Защитное стекло	1
2	Корпус	1
3	Крепление для стекла	3
4	Газовый шланг	1
5	Регулятор давления газа (редуктор)	1
6	Хомут для фиксации баллона	1

№	Наименование	Количество
А	Винт	3
В	Ключ	1

NOVA LED L | NOVA LED M

Комплектация



# МОНТАЖ

## Правила техники безопасности

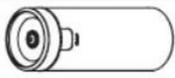


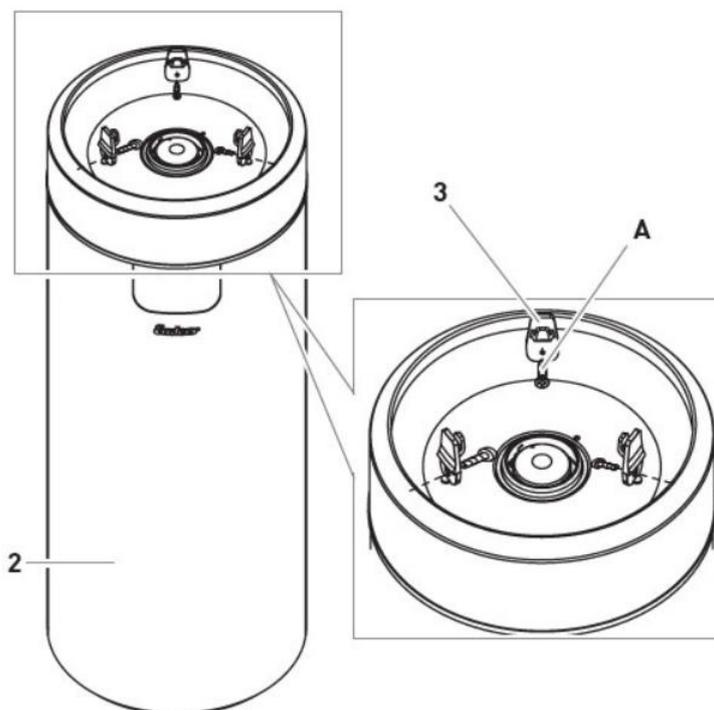
- Несмотря на тщательную обработку всех деталей, отдельные компоненты могут иметь острые края. Поэтому, пожалуйста, надевайте защитные перчатки, чтобы избежать порезов
- Перед сборкой снимите всю упаковку и защитную пленку со всех деталей.
- Опасность для жизни от удушья/проглатывания. Храните упаковочные материалы в недоступном для детей месте и немедленно утилизируйте. Также держите мелкие детали в недоступном для детей месте.

## Необходимые инструменты



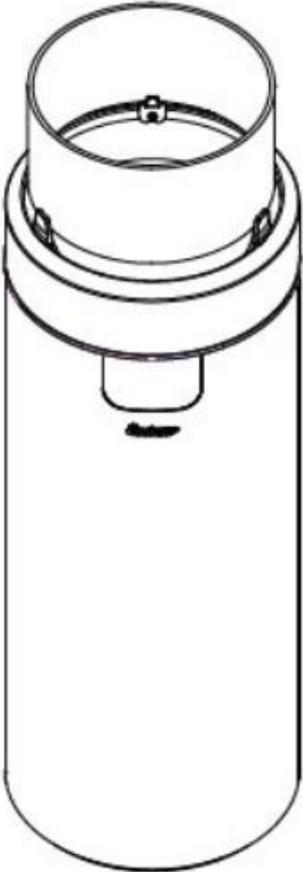
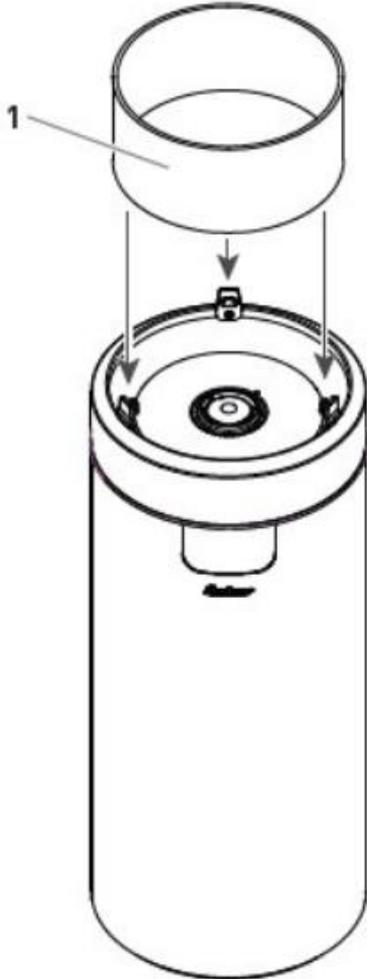
## Этапы монтажа

№	Наименование	Количество
2		1
3		3
A		3



NOVA LED L | NOVA LED M

№	Наименование	Количество
1		1



# ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГАЗОВОГО БАЛЛОНА

## Правила техники безопасности



### ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА И ВЗРЫВА

- **ВНИМАНИЕ:** Эксплуатация без регулятора давления газа запрещена. Подключайте баллон только с регулятором давления газа, который входит в комплект поставки, если заменить регулятор используйте полностью идентичный по техническим характеристикам регулятор или лучше проконсультируйтесь, по этому вопросу, у специалиста.
- Проводите подключение или замену газового баллона только в хорошо проветриваемом помещении или на улице, удостоверившись, что рядом отсутствуют источники возгорания или открытое пламя.
- Убедитесь, что газовый шланг не перекручен и не затерт.
- После установки газового баллона проверьте все места подключения на герметичность с помощью стандартного спрея для обнаружения утечек или мыльным раствором. Если нет утечек, очистите соединения водой после проверки.
- **ВНИМАНИЕ:** Испытание на герметичность рядом с открытым огнем строго запрещено, так как выходящий газ может воспламениться!

## Необходимые инструменты



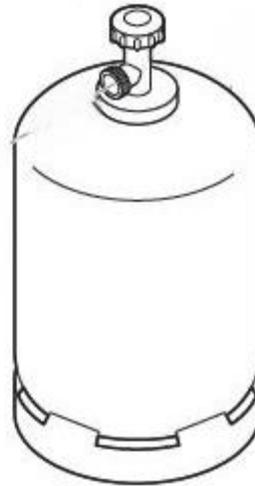
## Этапы монтажа



### СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ ГАЙКИ С ЛЕВОЙ СТОРОНЫ

1. Перед подключением проверьте все прокладки на отсутствие повреждений и правильность размещения.
2. Присоедините накидную гайку регулятора давления к резьбе вентиля баллона, поворачивая против часовой стрелки вручную. Не используйте никаких инструментов, поскольку это может повредить прокладку вентиля баллона и привести к утрате герметичности соединения.
3. Присоедините шланг к выходному штуцеру регулятора. Соединение должно быть зафиксировано с помощью зажимного хомута.
4. Проверьте герметичность соединений при открытом вентиле баллона. Пожалуйста, используйте спрей для обнаружения утечек или пенообразующее средство (например, газовый спрей или мыльный раствор) для этой цели. Нанесите средство на соединения шлангов. Соединения герметично, если не наблюдается образование пузырьков.

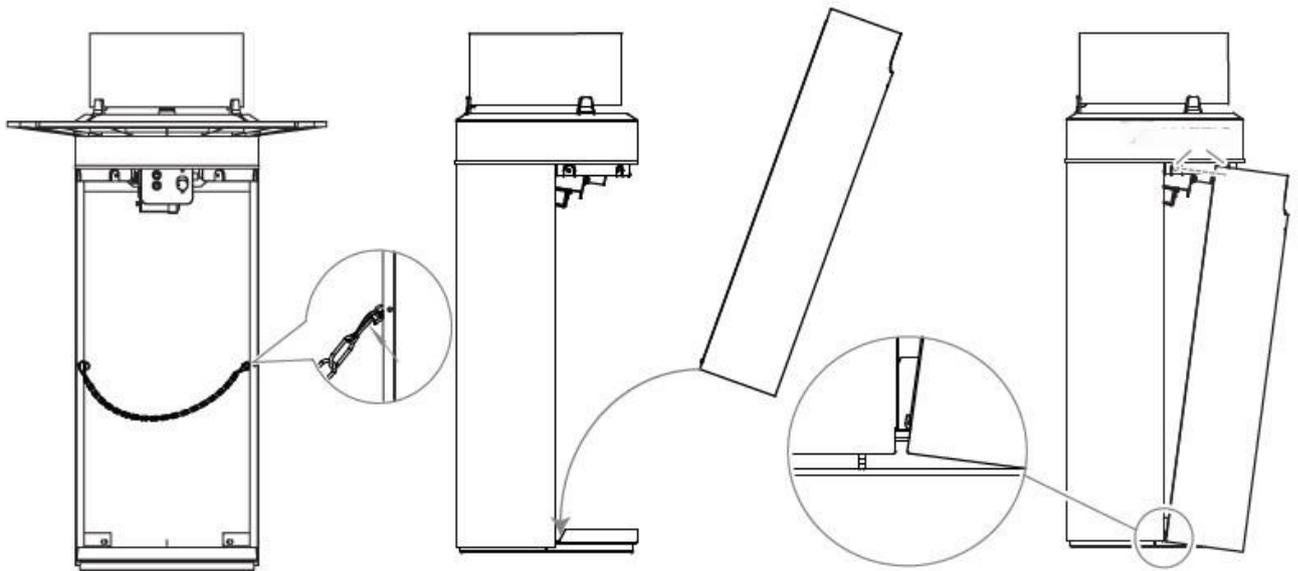
**Резьбовое соединение вентиля баллона**



Объем совместных  
газовых баллонов

- 5 кг (12 л)
- 8 кг (16 л)
- 11 кг (24,5 л)

№	Наименование	Количество
6		1



## Правила техники безопасности

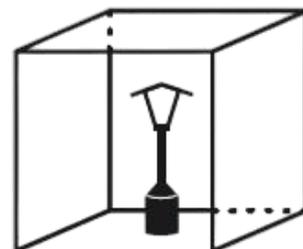


### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Использование данного устройства в закрытом помещении является **ОПАСНЫМ** и **ЗАПРЕЩЕНО**.
- Использовать лучше в хорошо вентилируемых помещениях, не менее 25 % площади должны быть открытыми. Площадь - это общая площадь всех стен.
- Площадь установки должна иметь объем не менее 20 м<sup>3</sup> на 1 кВт установленной номинальной тепловой мощности и хорошо проветриваться (крытая терраса, пивные палатки и т.д.).
- Данное устройство должно быть установлено в соответствии с этими инструкциями.
- Нельзя использовать в жилых помещениях, подвальных и офисных помещениях или других подобных местах.
- Обогреватель может эксплуатироваться только с помощью подключенного регулятора давления с допустимым выходным давлением (см. заводскую табличку и заводскую настройку).
- Используйте только те виды газа и газовые баллоны, рекомендованные производителем!
- При работе с устройством газовый баллон должен находиться в специальном корпусе.
- ВНИМАНИЕ:** Стекло сильно нагревается во время использования. Если экран устройства расколется или разобьется, не прикасайтесь к нему голыми руками. Немедленно отключите подачу газа, удалите все осколки с помощью инструментов во избежание травм, и свяжитесь с производителем для замены экрана.

### ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА И ВЗРЫВА

- Устройство должно быть установлено на ровной и твердой поверхности.
- Мы рекомендуем использовать подходящую подложку для защиты напольного покрытия.
- При сильном ветре не допускайте опрокидывания устройства.
- Убедитесь, что прокладки на клапане баллона находятся на месте и находятся в надлежащем состоянии (без повреждений) перед каждым использованием. Не используйте дополнительные прокладки.
- Газовый шланг не должен быть перекручен.
- Расстояние до легковоспламеняющихся предметов не должно быть менее 1 м.
- Защищайте баллон со сжиженным газом от солнечного света и храните при температуре не больше 40°C.
- Во время эксплуатации необходимо соблюдать безопасное расстояние до легковоспламеняющихся материалов, которое должно быть не менее 2 м.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия в корпусе для баллона со сжиженным газом. Выходящий газ будет скапливаться в емкости, создавая опасность взрыва.
- Не перемещайте устройство во время использования.
- Перед тем как перемещать устройство, отсоедините газовый баллон.
- Ремонт и техническое обслуживание деталей устройства, связанных с газом, должны выполняться должны выполняться уполномоченными специалистами.
- В случае возникновения неисправности немедленно перекройте вентиль газового баллона.
- После использования закройте вентиль газового баллона или регулятор давления.
- Перед каждым использованием проверяйте газовый шланг на отсутствие трещин и повреждений.
- Шланги необходимо заменять в установленные сроки.
- Газовый шланг и регулятор давления должны заменяться специализированной организацией не реже одного раза в 10 лет.
- Если газовый шланг поврежден, замените его газовым шлангом аналогичного качества и длины, не превышающей 150 см.
- Не используйте устройство, если произошла утечка газа. Необходимо перекрыть подачу газа. Проверьте устройство и замените поврежденные детали прежде, чем использовать его снова. Все соединения должны быть затянуты и герметичны.
- Перед перемещением устройства закройте вентиль баллона со сжиженным газом или регулятор давления.



## NOVA LED L | NOVA LED M

### СВЕТОДИОДНАЯ (LED) ПОДСВЕТКА

#### Правила техники безопасности



- Убедитесь, что детали, находящиеся под напряжением, не намокли.
- Применяйте только сертифицированные батареи 3 x 1,5 В LR 14 в исправном состоянии.



Светодиодный индикатор можно включать и выключать с помощью двух кнопок переключения

#### ВКЛЮЧЕНИЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ

1. Откройте вентиль газового баллона.
2. Нажмите на регулятор подачи газа (G) перед этим переведя его в крайнее положение (черточкой вниз). После того как произойдет зажигание газа, удерживайте регулятор газа нажатым в течение 20 секунд, чтобы успел нагреться датчик температуры.
3. Если в исключительных случаях кнопка управления не включается после 4-5 раз нажатия, повторите процесс запуска через 2 минуты.

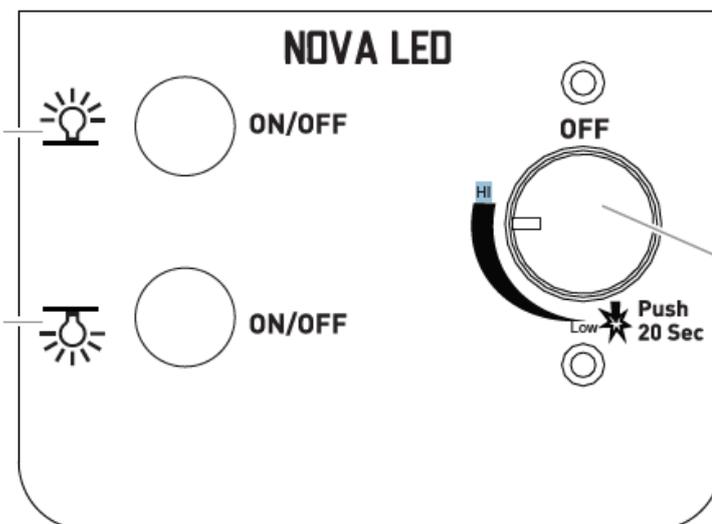
#### ВЫКЛЮЧЕНИЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ

1. Для выключения устройства перекройте вентиль баллона.

#### ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ОБОГРЕВАТЕЛЕ

Кнопка верхнего переключателя LED - подсветки

Кнопка нижнего переключателя LED - подсветки



Регулятор подачи газа (G)

# РАБОТА ОБОГРЕВАТЕЛЯ

## Правила техники безопасности



**Опасность для детей и людей с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями (например, частично нетрудоспособные люди, пожилые люди с ограниченными физическими и умственными способностями) или с недостатком опыта и знаний (например, дети).**

- Не допускайте к устройству детей младше 8 лет.
- Дети старше 8 лет могут включать и выключать устройство только под наблюдением взрослых, или если, с целью безопасного использования, были проинструктированы о безопасном использовании устройства и понимают опасность.
- **ОСТОРОЖНО:** Опасность взрыва при неправильном обращении с аккумуляторами.
- Батареи запрещено заряжать, активировать другим способом, разбирать, бросать в огонь, нагревать или замыкать контакты. В противном случае повышается риск возникновения взрыва и утечки газа, а также возможность отравления опасными парами!
- Не допускайте попадания жидкости в аккумулятор, избегайте контакта с кожей, глазами или слизистой оболочкой. В случае контакта, немедленно промойте пораженные участки чистой водой и немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- При необходимости очистите батарею и контактные элементы устройства перед установкой.
- Извлеките батареи, если они разрядились или, если вы не планируете использовать устройство в течение длительного времени. Таким образом вы сможете избежать повреждений, которые могут быть вызваны утечкой.
- Не подвергайте батареи воздействию экстремальных условий, например хранения на радиаторах или под прямыми солнечными лучами.
- Убедитесь, что прокладки на клапане баллона находятся на месте и находятся в надлежащем состоянии (без повреждений) перед каждым использованием. Не используйте дополнительные прокладки.
- Газовый шланг не должен быть перекручен.
- Расстояние до легковоспламеняющихся предметов не должно быть менее 1 м.

## УСТАНОВКА/ЗАМЕНА БАТАРЕЙ

- Для установки батарей не требуется никаких инструментов.
- Обязательно заменяйте все батареи одновременно.
- Никогда не смешивайте виды батарей, новые и старые батареи.
- Используйте только указанные виды батарей и правильно их устанавливайте в соответствии с обозначениями полярности + и –.
- Клеммы подключения не должны быть замкнуты.
- **ВНИМАНИЕ!** Не используйте аккумуляторные батареи. Температура в батарейном отсеке может быть очень высокой.
- **ВНИМАНИЕ!** Батареи можно менять только после того, как устройство полностью остынет.

## АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ

- Пожалуйста, не используйте эти батареи с другими видами аккумуляторов. Перед зарядкой вынимайте аккумуляторы. Зарядка должна производиться под присмотром взрослых. **НЕ ЗАРЯЖАЙТЕ ДРУГИЕ ВИДЫ АККУМУЛЯТОРОВ.**

## СВЕТОДИОДНЫЙ АККУМУЛЯТОР

- Всегда соблюдайте технику безопасности при использовании батарей: используйте только разрешенные к применению батареи 3 x 1,5 В LR14 в идеальном состоянии.

## ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ПЬЕЗОРОЗЖИГ

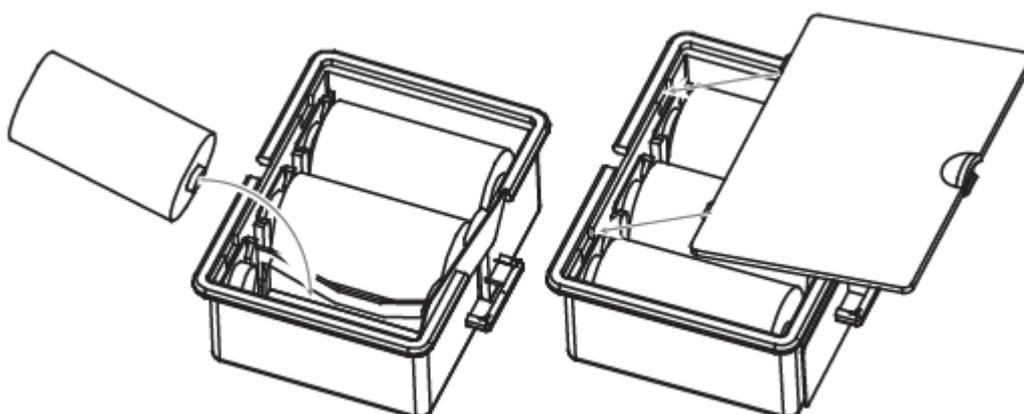
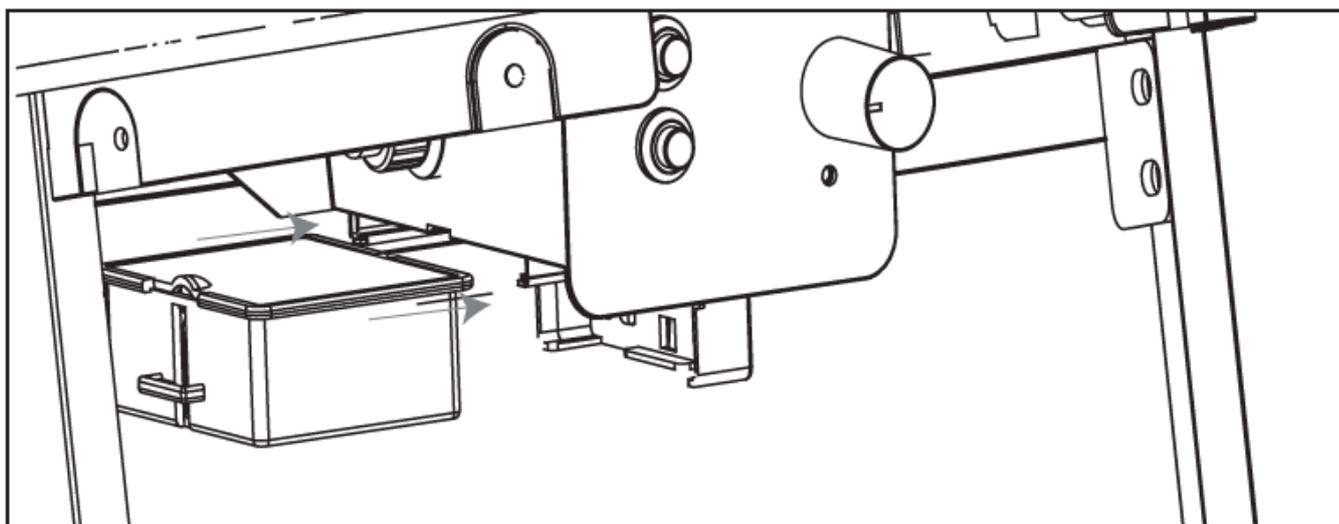
- Всегда соблюдайте технику безопасности при обращении с батареями: используйте только коммерчески разрешенные к использованию батареи 1 x 1,5 В LR6 в идеальном состоянии.

## NOVA LED L | NOVA LED M

### ЗАМЕНА СВЕТОДИОДНОЙ БАТАРЕИ



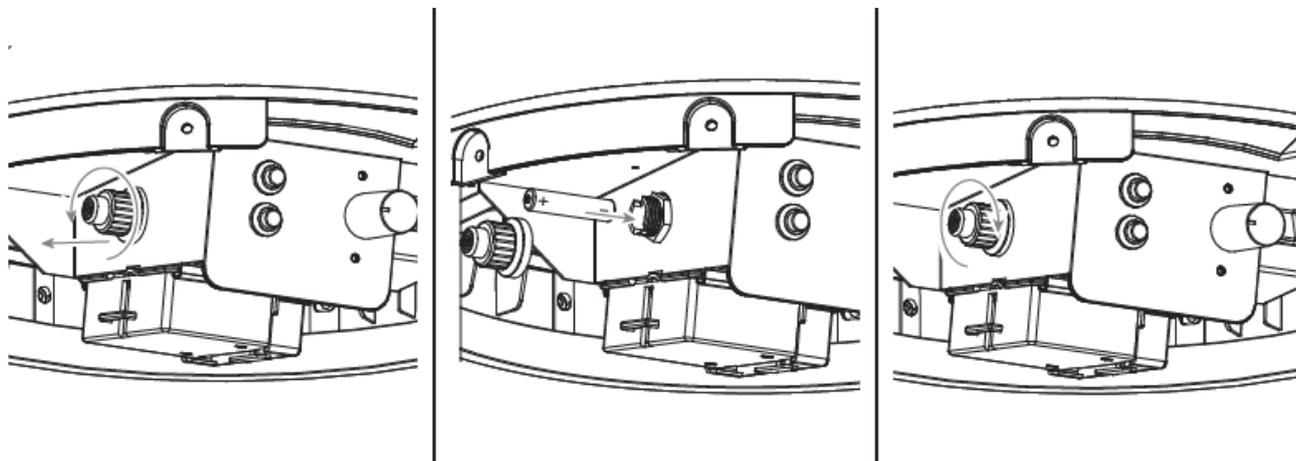
3 x 1,5V LR14 (C)  
(не входят в комплект)



### ЗАМЕНА БАТАРЕЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПЬЕЗОРОЗЖИГА



3 x 1,5V DC LR6 (AA)  
(не входят в комплект)



## ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ

	
<p><b>ПРОТИВОПОЖАРНЫЕ МЕРЫ</b></p>	<p><b>ДЕЙСТВИЯ В СЛУЧАЕ ПОЛУЧЕНИЯ СИЛЬНЫХ ОЖОГОВ</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Выведите всех, кто находится поблизости, в безопасное место. Если возможно, закройте вентиль на газовом баллоне. Охладите газовый баллон водой. Не пренебрегайте собственной безопасностью. Возможно спонтанное, взрывоопасное повторное воспламенение.</li> <li>▪ В случае пожара необходимо удалить из помещения заполненные емкости со сжатым газом. Если это невозможно, необходимо обеспечить защиту баллонов со сжатым газом от сильного нагрева путем опрыскивания их водой или аналогичными средствами с безопасного расстояния.</li> </ul> <p><b>ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ ВДЫХАНИЯ ГАЗА</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Высокие концентрации могут вызвать удушье. К симптомам относятся потеря подвижности и сознания. Пострадавший не осознает, что он задыхается. При низких концентрациях могут возникнуть головокружение, головная боль, тошнота и нарушение координации.</li> <li>▪ Вынесите пострадавшего на свежий воздух. Сообщите врачу или в службу скорой помощи. Окажите пострадавшему первую помощь, если пострадавший перестал дышать.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Существует риск переохлаждения и шока.</li> <li>▪ Немедленно обратитесь в службы экстренной помощи.</li> <li>▪ Если загорелась одежда, погасите пламя водой или накройте плотным одеялом.</li> <li>▪ В случае ошпаривания: немедленно снимите одежду.</li> <li>▪ В случае ожога: не снимайте одежду.</li> <li>▪ Охлаждайте под холодной водой не менее 15 минут, пока боль не утихнет.</li> <li>▪ Накройте пораженный участок стерильной повязкой.</li> <li>▪ Не используйте никакие "домашние средства", такие как мази, порошки, масла или дезинфицирующие средства.</li> </ul> <p><b>ДЕЙСТВИЯ В СЛУЧАЕ НЕЗНАЧИТЕЛЬНЫХ ОЖОГОВ ИЛИ ОШПАРИВАНИЯ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ В случае ошпаривания: немедленно снимите одежду.</li> <li>▪ В случае ожога: снимите одежду только в том случае, если она легко снимается и не приклеилась к коже.</li> <li>▪ Охлаждайте под холодной водой не менее 15 минут, пока боль не утихнет.</li> <li>▪ Обеспечьте заживление ожогов и ошпаренных участков без волдырей на открытом воздухе - не накладывайте пластырь или повязку.</li> </ul>

**ОЧИСТКА/ОБСЛУЖИВАНИЕ**

## Правила техники безопасности



- Несмотря на тщательную обработку всех деталей, отдельные компоненты могут иметь острые края. Всегда надевайте защитные перчатки, чтобы избежать травм.
- Горячая поверхность: перед очисткой подождите, пока устройство остынет.

**РИСК ВОЗГОРАНИЯ И ВЗРЫВА**

- Не используйте легковоспламеняющиеся чистящие средства.

**ОБРАЩЕНИЕ С ГАЗОВОЙ СИСТЕМОЙ**

- Ремонт и техническое обслуживание деталей, содержащих газ, должны обслуживаться только квалифицированными специалистами.

- Не вносите никаких изменений в конструкцию обогревателя или регулятора давления.
- Заменяйте регулятор давления и шланг не позже чем через 10 лет, даже при отсутствии явных признаков повреждения. Убедитесь, что регулятор давления сертифицирован для вашей страны и используемого газа, а также установлен на соответствующее выходное давление (см. Технические данные). Новый шланг не должен быть длиннее чем 1,5 метра.
- Категорически запрещается производить манипуляции или вносить изменения в компоненты, опломбированные производителем.
- При контакте с маслом газ образует взрывоопасную смесь. Никогда не используйте масла или смазки на основе средств нефтепереработки.



- Не используйте абразивные или хлорсодержащие чистящие средства.
- Протрите загрязненные поверхности влажной тканью или ополосните горячей водой. При необходимости используйте мягкое чистящее средство. После очистки, ополосните водой и вытрите насухо все поверхности с помощью салфетки из микрофибры.
- При использовании мягких чистящих средств соблюдайте также рекомендации/информацию о продукте производителя, чтобы не повредить поверхность.
- Дайте устройству полностью высохнуть, перед тем как использовать его снова.

# ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ

## Правила техники безопасности



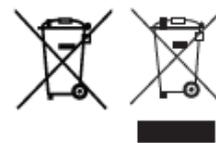
- Убедитесь, что вентиль баллона закрыт, а обогреватель остыл.
- Отсоедините регулятор давления и газовый шланг от газового баллона, повернув поворотную гайку по часовой стрелке.
- Храните устройство в защищенном от атмосферных осадков сухом месте.
- Накрывайте устройство во избежание скопления грязи и повреждений. Обогреватель должен быть полностью остывшим.
- Храните газовый баллон в недоступном для детей месте.
- Храните газовый баллон вдали от легковоспламеняющихся газов и других окисляющих веществ.
- Жидкий газ тяжелее воздуха и опускается на пол. Не храните газовый баллон в доме, ниже уровня земли (например, в подвале, подземной автостоянке и т. д.) или в непроветриваемых местах, где может скапливаться утечка газа.
- Храните газовый баллон в месте, защищенном от прямых солнечных лучей и других источников тепла.
- Храните газовый баллон при температуре не выше 40 °С, в хорошо проветриваемом, затемненном и защищенном от атмосферных воздействий месте.
- Храните газовый баллон в вертикальном положении и предохраняйте от опрокидывания.
- Эта инструкция по хранению также применима к пустым газовым баллонам, поскольку они все еще содержат остаточное количество сжиженного газа.
- По возможности не перевозите газовый баллон в автомобилях, в которых грузовое отделение не отделено от кабины. Водитель обязан знать о потенциальных опасностях, связанных с грузом, и о том, что нужно делать в случае аварии или в аварийной ситуации.
- Транспортируйте газовый баллон в вертикальном положении и предохраняйте от падения и соскальзывания.
- Убедитесь, что вентиль на газовом баллоне закрыт герметично.
- Узнайте у своего дилера по продаже газового оборудования о текущих национальных требованиях и информации.

## УТИЛИЗАЦИЯ



Упаковка товара состоит из перерабатываемых материалов. Утилизируйте их, отсортировав по типу, в предоставленные контейнеры для сбора.

Если вы хотите разделить предмет, не выбрасывайте его в контейнер для бытовых отходов. Уточните в компании по утилизации отходов о вариантах экологически безопасной утилизации с сохранением ресурсов.



Разряженные батареи необходимо утилизировать в соответствии с законодательством и нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

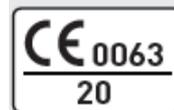
Как потребитель, вы по закону обязаны утилизировать все батареи и аккумуляторы, независимо от того, содержат ли они вредные вещества\* или нет, в пунктах сбора в вашем районе или в торговой точке, чтобы их можно было утилизировать в экологически чистый способ.

\*отмечены: Cd = кадмий, Pb = свинец

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ****МОДЕЛЬ: NOVA LED L | NOVA LED M**

Артикул:	5601, 5602	Это устройство было протестировано и одобрено в соответствии с DIN EN 14543: 2017. Устройство предназначено для работы на сжиженном газе.
Σ Qn Hs:	2,5 кВт 182 грамм/год	
Тип газа:	Propan G31/Butan G30	
Продуктовый номер:	0063CU7953	
Напряжение светодиодов:	3 x 1,5 V DC LR14	Рекомендованная длина шланга: 0,4 м
Номинальная частота:	1,35 К+/-10 % КГ ц	
Номинальное напряжение:	1 А	Газовый баллон:
Номинальная мощность:	2,5 В	5 кг (12 л), 8 кг (16 л), 11 кг (24 л)
Напряжение зажигания:	1,5 V LR6 AA-батарейки	

Страна	Категория топлива	Давление (МБар)	Диаметр форсунки горелки (мм)
RU	I3B/P37	37	Ø 0,7



# **ПРОИЗВОДИТЕЛЬ**

Enders Coltsman AG  
Brauck 1  
D-58791 Werdohl, Deutschland  
+ 49 (0) 2392 978230

Производитель оставляет за собой право вносить любые технические изменения для усовершенствования устройства.